



新时代 共享未来

NEW ERA, SHARED FUTURE



以“上海服务”展示开放创新包容

■本报记者 邵珍

11月的上海，憨态可掬的进博会吉祥物大熊猫“进宝”手捧四叶草，欢迎八方宾客。五洲交汇、万商云集，一首主题为进博会的全球经贸交响曲在此奏响。“进博会时间”，成为欣赏这座东方魅力之都的最佳时机。

进博会不是中国的独唱，而是各国的大合唱。进博会放在上海举办，并且要年年办下去、越办越好，这既是中央对上海的信心，更是上海的重大机遇。为了这场盛会，上海全城动员、全力以赴，紧紧围绕“办出水平、办出成效、越办越好”，对标世界最高标准、最好水平，以最严要求、最优服务确保各项服务保障工作落实落地。

国家会展中心（上海）周边基础设施升级、保证交通“血脉”通畅、确保通信网络稳定与能源供应充足……交通、电力、通信、安保等各部门挂图作战、压实责任、精益求精，在善用现代科技手段的同时，又以绣花般的细心、耐心、巧心，提高精细化水平，以一流“上海服务”保障进博会，为各方来宾提供一流参展体验，让全球伙伴更加真切感受上海的开放、创新、包容，感受中国以开放的姿态拥抱全球，与各国携手共赢的底气与自信。



志愿者们在欢送声中结束了首届进博会最后一天的志愿服务。

本报记者 袁婧摄

5527名“小叶子” 担起进博会志愿服务

本报讯（记者祝越）首届中国国际进口博览会昨天顺利闭幕。19时，进博会举办地“四叶草”闭馆一小时后，5527名“小叶子”陆续离开场馆。送别人员手举荧光牌，站立在长廊两侧，在志愿者离场时，热情喊着：“志愿者们辛苦了，明年再见。”

本届进博会共招募5527名“小叶子”志愿者，其中包括5286名在沪高校学生、152名企事业单位在职青年、29名长三角苏浙皖志愿者、24名香港志愿者、4名“一带一路”国家在沪留学生志愿者以及32名国事迎宾红领巾志愿者。

据统计，进博会期间，志愿者服务在内外宾接待、综合服务、媒体服务、展商服务、行政服务等岗位上，先后上岗5万余人次，接待内外宾86万人次，信息咨询485万人次，提供了23万余次语言服务，进行了120万次交通引导，为成功、精彩、圆满的进博会提供了有力保障。

与此同时，为配合进博会举办，团市委在国家会展中心（上海）周边区域以及机场、火车站、轨道交通和部分商圈、酒店、旅游景点等地，建立了315个城市志愿服务站和近250支志愿服务队伍，以优质的服务为进博会提供保障。

上海出入境管理局 现场为展商延长签证

本报讯（记者何易）进博会最后一天的下午，在国家会展中心（上海）出入境办证咨询服务窗口，来自新加坡的刘梅英（音译）女士拿到了紧急办理的延长逗留期的签证。

刘梅英是新加坡卓越医学美容工业有限公司负责人。这次参加进博会，她本以为只要待几天就可以返回新加坡，所以使用了上海144小时过境免签政策进入中国。没想到，到了现场，不少采购商直接提出合作，甚至希望引入她的工厂和研发中心。

“如果不是进博会，我们这样的小众品牌要被中国市场接受没那么容易。”刘梅英当场请示公司董事局，准备多留上海几天，落实后期发展。这时，她发现免签逗留期将于今天结束，遂找到会场里的出入境办证咨询服务窗口。出入境管理局第一时间启动进博会外籍参展人员签证延期绿色通道，第二天就完成了她的签证制作，并把完成延期的签证送到进博会现场。

据了解，考虑到外籍人士进博会期间的咨询、办证需求，出入境管理局在国家会展中心（上海）开设出入境办证咨询服务窗口，配备了58名专业民警，其中包括擅长英语、日语等22名翻译民警。此外，在浦东、虹桥两大机场也都设立了24小时服务专窗，为急需入境的进博会参展人员及时办理口岸签证。11月1日至今，口岸签证处已签发境外人员口岸签证354证次。

没有法律志愿者 1亿元合同就“飞”了

■本报记者 何易

“您好，听说你们这里可以提供法律咨询？”8日一早，进博会法律服务团1号工作点迎来一名焦急的咨询者：来自黑龙江哈尔滨的采购商仲先生在展会上看中了一艘美国品牌的游艇，想现场下单批量采购，谁知这家美国参展商没有准备合同文本。“采购金额高达1个亿，不签合同我可不敢买。”仲先生担忧地说。

当日在涉外法律服务中心值班的史军律师接待了仲先生，他承诺：“今天闭馆前肯定让您拿到合同定稿。”仲先生突然一拍脑袋：“光顾着说合同了，都没问您的律师费怎么收？”

“我们是志愿者身份，在进博会法律服务清单范围内都是免费服务。”史军律师笑着解释。

次日一早，仲先生和参展商签下合同。1亿元的采购意向就这样达成了。

据悉，为做好首届进博会法律服务保障工作，上海市司法局在国家会展中心（上海）1号馆设立了进博会人民调解中心和涉外法律服务中心，同时在各展厅设立七个工作点，还专门研发了“进博会涉外法律服务”小程序，可提供实时法律咨询。据不完全统计，进博会期间，市司法局（进博会）涉外法律服务中心和人民调解中心已经接待来自美国、德国等20多个国家和地区的法律咨询56件，线上小程序也提供了100余次咨询。

进博会展商客商供需对接会现场，有400余名翻译助理——

“小红娘”看见企业牵手就开心

■本报记者 王嘉旖

进博会6.2馆，展商客商供需对接会场，8000平方米空间里，320张洽谈桌整齐地排列着，每张洽谈桌前都能看到一个个精神抖擞的黄色身影——她们是对接会上的翻译助理。令人关注的是，她们均非翻译专业科班出身，而是来自中国银行的普通工作人员。

大量国外参展商的加入，使得进博会产生了庞大的翻译需求。中国银行特地选拔了408名外语能力优秀的员工担当对接会的翻译助理。来自中国银行江苏省分行营业部的李尚有幸成为其中的一员。李尚曾在英国、美国留学，这是她进入初选的重要原因。此后，经过激烈的笔试、面试厮杀，通过层层选拔，她成为一名翻译助理，为远道而来的展商、客商提供翻译服务。

首日就敲定一个“大单”

这几天，李尚每天都觉得自己的“大脑知识库”在扩容：澳大利亚的保

健品、爱尔兰的工业应用软件、各类进境商品报关手续和流程……她自认，如今对商务谈判和对外贸易算是摸到了点门道。看着她将展商的产品信息和诉求清晰而流畅地翻译给客商，很难想象她自己所说的“第一天当翻译完全是懵的状态”。

李尚已经在银行工作三年，还有着留学英美的亮眼履历。然而，此前她在银行主要负责个人信贷业务，面对的是中国客户。一下子将她放到交易额几百万甚至上千万元的商务会谈桌前，她难免会“懵”，“第一天，客户说什么我就翻什么，完全不清楚他们深层次的需求。”

还有不少展商和客商看到了电子大屏上的企业名单后，临时起意报名参加对接会。接待这些从未听闻过的企业或未曾接触过的行业，李尚无法提前准备背景材料，只能在展商或客商说话间隙抓紧一切时间在手机上检索企业的基本信息。

幸运的是，上岗第一天，她遇到了一个准备充分的卖家：这是一个来自澳

大利亚的保健品品牌，他们专门为此次对接会准备了详细的中文宣传册。对接过程十分顺利，李尚帮助这家澳大利亚保健品和国内一家主打母婴保健市场的跨境电商平台达成了4000万美元的意向合作。“这是我做成的第一笔大单，到现在都印象深刻。”李尚说。

一波三折却“命中注定”的交易

谈及另外一单让人记忆犹新的交易，李尚用了“命中注定”这个词来形容。当时，她已经反复为这个展商匹配了数轮买家，然而由于双方需求无法满足，因此一直无法达成合作。

“卖实体商品的都还算轻松，更难的还是卖软件服务。”李尚告诉记者，这家参展商是来自爱尔兰的软件开发公司，主要从事一款绩效管理芯片的后续维护和服务工作，应用于工业领域。

如此“小众”的需求，要在展会现场的短短数小时内匹配上，其难度可想而知。首先，李尚要找到使用这款爱尔兰芯片的国内客商；其次，这家客商还

要对后续维护服务有需求。

就在李尚因为找不到适配客商而一筹莫展的时候，一个不在名单里的客商出现了：一家来自广西南宁的企业在外面的电子屏幕上看到了这家爱尔兰企业的名字，他们并不知道这家展商的具体桌号，只好一张张桌子寻过来，等到他们找过来的时候，爱尔兰展商已经失望地离开了洽谈桌。李尚立刻与爱尔兰展商取得了联系，得到消息的展商立马从楼下折返回到了洽谈会场。

此后的洽谈过程极其顺利。李尚笑称，自己只要翻译几个数字就好，展商与客商之间凭借程序员才能听懂的代码语言就顺利完成了交流。为了给这家客商更多选择余地，李尚还主动提出不需要为其匹配更多展商供其选择。这家客商的回应坚定且有趣：“我就是为他来的，不需要了。”“看对了眼”的爱尔兰展商和广西南宁客商直接在现场就签订了意向合同。

李尚说，自己就像是对接会里的“小红娘”，看到一对对企业“牵手”成就感十足。

120万瓶水，后勤大脑来调度

电话，说了几次对讲机，被几个办公室同事问话，中途还出去处理了一桩急事。费凯平是上海虹桥商务开发有限公司企业服务党支部的党员，从今年3月被抽调到国家会展中心（上海）办公室。

在这个百来平方米的办公室里，展会所需的物资补给、车辆调度、人员接待、文件流转等各种事务无限地交织翻腾。大脑要像一台精确又灵活的计算机，才能把这些“信息线路”安排妥当。

进博会期间“四叶草”消耗了约120万瓶矿泉水。这些水从发货进场，再到抵达数以千计的展位，全在“后勤大脑”的掌控中。“最开始，企业发货时没用托板，我们卸货就没法使用叉车。”他在手边的计算器上敲了几下，“先期抵达六车水，一共1.8万箱，全靠

人工搬运，一搬就是一天。工人人手紧张，我们都在现场‘监工’兼帮忙，用小推车，一趟趟地把水运到楼上临时开辟的堆放点。”

说话间，桌上的对讲机发出声音，“费老师，货车司机打电话给我们了，说他从嘉定区开过来，下午一点多钟才能到。”费凯平抓着机器，想了想，“那叉车你先用吧。”费凯平有两台对讲机，一部用于日常联络，一部处理应急突发状况。在国家会展中心（上海）这样的大型场馆，它们比手机好使。

进博会开幕期间，费凯平和同事们把大量精力转向接待工作，他们必须先掌握像世界500强高管等嘉宾的行程和动线，以便安排场馆内有限的电瓶车做好接送工作。“国家会展中心（上

海）共分四层，地下一层、0米层、8米层、16米层，我们不叫地下一层或一层二层三层，那样容易搞混。进博会开幕前，我们已经收到几十个单子。”费凯平手指旁边埋头联络的同事，“跟人确定一项行程需要来回联系好几轮，过程很琐碎。”

那位同事桌上放着吃了一半的袋装蛋糕。时间已是12点半，几个人还没吃饭。办公室角落角落透露出“加班”的记号：柜子顶上整箱整箱的方便面和袋泡茶，“若隐若现”的半箱袋装小面包，有的人脚下放着牛奶，有的人桌边围了饼干……

筹办进博会的过程是千千万万个无限细分的小任务，正是这些认真的党员群众，夯实了这场盛会的重要保障。

办公室角角落落透露出“加班”的记号：柜子上整箱整箱的方便面和袋泡茶，“若隐若现”的半箱袋装小面包，有的人脚下放着牛奶，有的人桌边围了饼干……

■本报记者 钱蓓

A0座楼704室里，每个人说话声音都不大，但整个屋子呈现出神经紧绷的气息。这里是国家会展中心（上海）办公室，位于“四叶草”叶片外围，看上去并不是人来人往的核心地带，但进博会期间的后勤服务全部由这里调度，可谓“后勤大脑”。

过去一个月，费凯平基本都在深夜零时前后下班。他办公桌前摆着一张躺椅，只要出现一半点没人找他的时间缝隙，他就在躺椅上闭目养神。这种机会并不多，记者进博会开幕前采访他，不到一个小时的时间，就见他接了几通

